



Noble Qur'an (English Translation)

Dr. Muhammad Taqi-ud-Din Al-Hilali,
Dr. Muhammad Muhsin Khan

The **Noble Qur'an**, known as the **Hilali-Khan** translation, is a translation of the Qur'an by Dr. Muhammad Muhsin Khan, and Dr. Muhammad Taqi-ud-Din al-Hilali. This English translation was sponsored by the Saudi government. It is assumed that this is the most popular and "Now the most widely disseminated Qur'an in most Islamic bookstores and Sunni mosques throughout the English-speaking world, this new translation is meant to replace the Yusuf 'Ali edition and comes with a seal of approval from both the University of Medina and the Saudi Dar al-Ifta. This venture utilizes mainstream classical sources of commentaries namely, Tabari, Qurtubi and Ibn Kathir.

Surah Rahman

(The Beneficent)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1.	الرَّحْمَنُ The Most Beneficent (Allah)!
2.	عَلَّمَ الْقُرْآنَ Has taught (you mankind) the Quran (by His Mercy).
3.	خَلَقَ الْإِنْسَانَ He created man.
4.	عَلَّمَهُ الْبَيَانَ He taught him eloquent speech.

5.

الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ بِحُسْبَانٍ

The sun and the moon run on their fixed courses (exactly) calculated with measured out stages for each (for reckoning, etc.).

6.

وَالنَّجْمُ وَالشَّجَرُ يَسْجُدَانِ

And the herbs (or stars) and the trees both prostrate.

7.

وَالسَّمَاءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ الْمِيزَانَ

And the heaven He has raised high, and He has set up the Balance.

8.

أَلَّا تَطْغَوْا فِي الْمِيزَانِ

In order that you may not transgress (due) balance.

9.

وَأَقِيمُوا الْوَزْنَ بِالْقِسْطِ وَلَا تُخْسِرُوا الْمِيزَانَ

And observe the weight with equity and do not make the balance deficient.

10.

وَالْأَرْضَ وَضَعَهَا لِلْأَنْعَامِ

And the earth He has put for the creatures.

11.

فِيهَا فَاكِهَةٌ وَالنَّخْلُ ذَاتُ الْأَكْمَامِ

Therein are fruits, date-palms producing sheathed fruit-stalks (enclosing dates).

12.

وَالْحَبُّ ذُو الْعَصْفِ وَالرَّيْحَانُ

And also corn, with (its) leaves and stalk for fodder, and sweet-scented plants.

13.

فَبِأَيِّ آلاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

14.

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَالٍ كَالْفَخَّارِ

He created man (Adam) from sounding clay like the clay of pottery.

15.

وَخَلَقَ الْجَانَّ مِنْ مَّارِجٍ مِنْ نَارٍ

And the jinns did He create from a smokeless flame of fire.

16.

فَبِأَيِّ آلاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

17.

رَبُّ الْمَشْرِقَيْنِ وَرَبُّ الْمَغْرِبَيْنِ

(He is) the Lord of the two easts (places of sunrise during early summer and early winter) and the Lord of the two wests (places of sunset during early summer and early winter).

18.

فَبِأَيِّ آلاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

19.

مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ

He has let loosed the two seas (the salt water and the sweet) meeting together.

20.

بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَا يَبْغِيَانِ

Between them is a barrier which none of them can transgress.

21.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

22.

يَخْرُجُ مِنْهُمَا اللُّؤْلُؤُ وَالْمَرْجَانُ

Out of them both come out pearl and coral.

23.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

24.

وَلَهُ الْجَوَارِ الْمُنشَآتُ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ

And His are the ships going and coming in the seas, like mountains.

25.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

26.

كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانٍ

Whatsoever is on it (the earth) will perish.

27.

وَيَبْقَى وَجْهُ رَبِّكَ ذُو الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ

And the Face of your Lord full of Majesty and Honour will abide forever.

28.

فَبِأَيِّ آلاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

29.

يَسْأَلُهُ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ^ج

Whosoever is in the heavens and on earth begs of Him (its needs from Him).

كُلَّ يَوْمٍ هُوَ فِي شَأْنٍ

Every day He has a matter to bring forth (such as giving honour to some, disgrace to some, life to some, death to some, etc.)!

30.

فَبِأَيِّ آلاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

31.

سَنَفْرُغُ لَكُمْ أَيُّهَ الثَّقَلَانِ

We shall attend to you, O you two classes (jinns and men)!

32.

فَبِأَيِّ آلاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

33.

يَا مَعْشَرَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ إِنِ اسْتَطَعْتُمْ أَنْ تَنْفُذُوا مِنْ أَقْطَارِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ
فَانْفُذُوا^ج

O assembly of jinns and men! If you have power to pass beyond the zones of the heavens and the earth, then pass (them)!

لَا تَتَّقُونَ إِلَّا الْبِسْطَانَ

But you will never be able to pass them, except with authority (from Allah)!

34.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

35.

يُرْسَلُ عَلَيْكُمَا شَوْاظٌ مِنْ نَارٍ وَنُحَاسٌ فَلَا تَنْتَصِرَانِ

There will be sent against you both, smokeless flames of fire and (molten) brass, and you will not be able to defend yourselves.

36.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

37.

فَإِذَا انشَقَّتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ وَرْدَةً كَالدِّهَانِ

Then when the heaven is rent asunder, and it becomes rosy or red like red-oil, or red hide.

38.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

39.

فَيَوْمَئِذٍ لَا يُسْأَلُ عَنْ ذَنْبِهِ إِنْسٌ وَلَا جَانٌّ

So on that Day no question will be asked of man or jinn as to his sin, (because they have already been known from their faces either white or black).

40.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

41.

يُعَرَّفُ الْمُجْرِمُونَ بِسِيمَاهُمْ

The Mujrimoon (polytheists, criminals, sinners, etc.) will be known by their marks (black faces),

فَيُؤْخَذُ بِالنَّوَاصِي وَالْأُقْدَامِ

and they will be seized by their forelocks and their feet.

42.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

43.

هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي يُكَذِّبُ بِهَا الْمُجْرِمُونَ

This is Hell which the Mujrimoon (polytheists, criminals, sinners, etc.) denied.

44.

يَطُوفُونَ بَيْنَهَا وَبَيْنَ حَمِيمٍ آِنٍ

They will go between it (Hell) and the boiling hot water!

45.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

46.

وَلَمَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ جَنَّاتٍ

But for him who (the true believer of Islamic Monotheism who performs all the duties ordained by Allah and His Messenger Muhammad SAW , and keeps away (abstain) from all kinds of sin and evil deeds prohibited in Islam and) fears the standing before his Lord, there will be two Gardens (i.e. in Paradise).

47.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

48.

ذَوَاتَا أَفْنَانٍ

With spreading branches;

49.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

50.

فِيهِمَا عَيْنَانِ تَجْرِيَانِ

in them (both) will be two springs flowing (free)

51.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

52.

فِيهِمَا مِنْ كُلِّ فَاكِهَةٍ زَوْجَانِ

In them (both) will be every kind of fruit in pairs.

53.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

54.

مُتَّكِنِينَ عَلَى فُرُشٍ بَطَائِنُهَا مِنْ إِسْتَبْرَقٍ^ج

Reclining upon the couches lined with silk brocade,

وَجَنَى الْجَنَّتَيْنِ دَانٍ

and the fruits of the two Gardens will be near at hand.

55.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

56.

فِيهِنَّ قَاصِرَاتُ الطَّرْفِ لَمْ يَطْمِثْهُنَّ إِنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَانٌ

Wherein both will be those (maidens) restraining their glances upon their husbands, whom no man or jinn yatmithhunna (has opened their hymens with sexual intercourse) before them.

57.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

58.

كَأَنَّهُنَّ الْيَاقُوتُ وَالْمَرْجَانُ

(In beauty) they are like rubies and coral.

59.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

60.

هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَانِ إِلَّا الْإِحْسَانُ

Is there any reward for good other than good?

61.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

62.

وَمِنْ دُونِهِمَا جَنَّاتٍ

And besides these two, there are two other Gardens (i.e. in Paradise).

63.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

64.

مُدَّهَا مَتَّانٍ

Dark green (in colour).

65.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

66.

فِيهِمَا عَيْنَانِ نَضَّاخَتَانِ

In them (both) will be two springs gushing forth water.

67.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

68.

فِيهِمَا فَاكِهَةٌ وَنَخْلٌ وَرُمَّانٌ

In them (both) will be fruits, and date- palms and pomegranates.

69.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

70.

فِيهِنَّ خَيْرَاتٌ حِسَانٌ

Therein (gardens) will be fair (wives) good and beautiful;

71.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

72.

حُورٌ مَّقْصُورَاتٌ فِي الْحِيَامِ

Houris (beautiful, fair females) restrained in pavilions;

73.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

74.

لَمْ يَطْمِثْهُنَّ إِنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَانٌ

Whom no man or jinn yatmithhunna (has opened their hymens with sexual intercourse) before them.

75.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

76.

مُتَّكِنِينَ عَلَى رُفُوفٍ خُضْرٍ وَعَبَقَرِيٍّ حِسَانٍ

Reclining on green cushions and rich beautiful mattresses.

77.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

تَبَارَكَ اسْمُ رَبِّكَ ذِي الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ

Blessed be the Name of your Lord (Allah), the Owner of Majesty and Honour



© Copy Rights:

Zahid Javed Rana, Abid Javed Rana

Lahore, Pakistan

www.quran4u.com